



LES CHARMES
DE L'ACCORDÉON
THE ACCORDION
AND ALL ITS
CHARMS

Jelena
Milojevic

ACCORDÉON
ACCORDION

SAISON
SEASON
2011/2012
CONCERTS

 Desjardins



LÀ OÙ LA RELÈVE PREND SA PLACE
WHERE TOMORROW'S STARS TAKE THEIR PLACE

www.jmcanada.ca

PRO GRA MME

ANDERS GRØTHE (1944 -)

Trois nocturnes - Three Nocturnes

ANATOLY KUSYAKOV (1945 - 2007)

Suite "Images of the Passing time"
en trois mouvements - in three movements

FRANCK ANGELIS (1962 -)

Romance

ALEKSANDAR MILOJEVIC (1972 -)

Madness

ENRIQUE GRANADOS (1867 - 1916)

Danse espagnole n° 5
Spanish Dance N° 5 (Arr. F. Lips)

ARNE NORDHEIM (1931 - 2010)

Flashing

KONSTANTIN MIASKOV (1921 - ?)

Csárdás

ENTRACTE - INTERMISSION

ASTOR PIAZZOLLA (1921 - 1992)

Chiquillín de Bachín

ASTOR PIAZZOLLA

Libertango

**NOKOLAÏ RIMSKY-KORSAKOV
(1844 - 1908)**

Le Conte du Tsar Saltan - Le vol du Bourdon
The Tale of Tsar Saltan - Flight of the
Bumblebee (Arr. J.Milojevic)

VICTOR VLASOV (1936 -)

Five Views on Gulag Archipelago

VITTORIO MONTI (1868 - 1922)

Csárdás (Arr. J.Milojevic)

Préparation scénique des artistes /
On-stage preparation of artists: Judith Pelletier

Les programmes peuvent changer sans préavis.
The programmes may change without notice.

Couverture et biographie - crédit photo
Cover and biography - photo credit

Gordan Dumka

Biographie de l'artiste



Jelena Milojevic est l'une des meilleures femmes accordéonistes de notre époque. Elle a commencé à étudier cet instrument dans sa Croatie natale, d'abord à l'École

de musique d'Ivan Matetic-Ronjgov puis à l'Académie de musique de Pula. Le destin et ses racines serbes l'ont ensuite menée vers l'un des meilleurs centres au monde en matière d'accordéon, l'Académie de musique de Kragujevac en Serbie, où elle a obtenu son baccalauréat et sa maîtrise en interprétation et en enseignement. Au cours de ses études, elle a travaillé avec de nombreux accordéonistes et pédagogues extrêmement réputés, dont Alexander Skliarov, Yuri Shishkin, Peter Soave, James Crabb, Denis Modrusan, Owen Murray, Mika Väyrynen, et Radomir Tomic.

Cette musicienne polyvalente a séduit de très nombreux auditoires en Europe (Allemagne, France, Italie, Royaume-Uni, Ukraine, Croatie, Monténégro, Bosnie et Serbie, entre autres) aux États-Unis et au Canada. C'est au célèbre Carnegie Hall de

New York qu'elle a donné le premier récital d'accordéon des trente dernières années. La critique a parlé d'une « explosion de sensualité cosmique » et souligné son « éblouissante virtuosité ».

Durant ses études, Jelena Milojevic a remporté, en tant que soliste ou encore chambriste, neuf concours internationaux d'accordéon dont les prestigieux concours de Pula en Croatie, et de Castelfidardo en Italie. Son plus grand succès fut d'avoir remporté en 2003, en Italie, un des principaux concours internationaux : le Trophée Mondial de l'Accordéon.

À l'été 2007, Jelena Milojevic s'est installée en Colombie-Britannique. Elle a alors enseigné au Community College, à Vancouver, et donné des récitals sur la côte ouest pour populariser l'accordéon. C'est au cours de ses déplacements qu'elle a découvert le formidable groupe de passionnés d'accordéon de la ville de Victoria, où elle réside maintenant. Elle enseigne au Camosun College et travaille à faire accepter l'accordéon comme instrument de musique classique.

Enfin, Jelena Milojevic vient de faire paraître *L'Art de L' Accordéon*, un CD qui réunit certains des plus grands compositeurs de musique destinée à cet instrument.

Artist's biography

Jelena Milojevic is one of today's foremost female accordion performers. Born and raised in Croatia, she began studying classical accordion at Ivan Matetic-Ronjgov Music School, and later furthered her studies at the Music Academy in Pula. But destiny, and her Serbian roots, led her to one of the most famous accordion centres in the

world: the city of Kragujevac (Serbia). It was there that she received her Bachelor and Master degrees in Accordion Performance and Education. While a student at the Music Academy, she collaborated with some of the world's leading accordion pedagogues and performers, including: Alexander Skliarov, Yuri Shishkin, Peter Soave, James Crabb, Denis Modrusan, Owen Murray, Mika Väyrynen, and Radomir Tomic.

As a versatile musician with an extensive performance history, she has appeared on concert stages in Europe (Germany, France, Italy, UK, Ukraine, Croatia, Montenegro, Bosnia, Serbia), Canada, and the USA. Her debut concert at Carnegie Hall (Weill Recital Hall) was the first solo accordion recital in the last 30 years in this prestigious venue. Her performances have been acclaimed as “an explosion of cosmic sensuality,” and she has been praised for her “brilliant virtuosity.”

While studying, she won 9 international accordion competitions as a soloist and chamber musician, including highly acclaimed contests in Pula (Croatia) and Castelfidardo (Italy). Her greatest success was winning one of the biggest international

competitions for accordion artists, the 2003 Trophée Mondial de l'Accordéon, in Italy.

In the summer of 2007, Jelena and her family moved to Vancouver, Canada. While there, she taught at Vancouver Community College, and performed around the West Coast to promote the accordion. It was during this time that she discovered the amazing accordion community in beautiful Victoria, BC, where she currently lives. Jelena teaches accordion at Camosun College in Victoria and strives to put the accordion on the map as a recognized classical instrument. Jelena Milojevic has just released her debut CD *The Art of Accordion*, which honours some of the world's most recognized accordion composers.

Ainsi, le programme de Jelena Milojevic contient des pièces de quatre compositeurs d'origine russe ou ukrainienne. **Anatoly Kussyakov**, qui a beaucoup écrit pour le bayan, a enseigné la composition à Rostov-sur-le-Don. **Konstantin Miaskov**, compositeur et accordéoniste ukrainien, a joué avec l'Ensemble militaire de Kharkov de 1939 à 1941 et avec l'orchestre philharmonique de Donetsk de 1946 à 1951. **Victor Vlasov**, un autre Ukrainien, a longtemps enseigné au Conservatoire d'Odessa et écrit plusieurs pièces destinées au bayan, notamment trois concertos et plusieurs trames sonores de films. Enfin, **Rimsky-Korsakov** n'a écrit ni pour le bayan ni pour l'accordéon, mais son célèbre *Vol du Bourdon*, issu de son opéra fantastique *Le Conte du tsar Saltan* (1900), est un formidable exemple de musique à programme qui peut être transcrit pour à peu près n'importe quel instrument. La pièce a d'abord été écrite pour une section de violons, qui la joue lorsque le prince Guidon vole vers son père, sous la forme d'un bourdon.

La suite du programme réunit des compositeurs de six autres pays.

Le Norvégien **Anders Grøthe**, inventeur d'un système de boutons de basse de l'accordéon, est connu des accordéonistes du monde entier. Ses *Trois Nocturnes* (1976), rarement joués, expriment des impressions contrastées relatives à la nuit : modéré - rapide - lent.

Le Français **Franck Angelis**, lauréat du Trophée Mondial de l'accordéon en 1981, siège sur de nombreux jurys nationaux et internationaux d'accordéon. Certaines de ses compositions sont utilisées comme pièces de concours. Selon Jelena Milojevic, sa *Romance* est « l'une des plus belles et des plus célèbres de toutes les œuvres qui ont été écrites pour l'accordéon ».

Aleksandar Milojevic, le mari de Jelena, est d'origine serbe. Titulaire d'une maîtrise en accordéon de l'université Tchaïkovski de Kiev, il dirige l'orchestre d'accordéons de Colombie-Britannique et le festival d'accordéons de Victoria, et est président de la société d'accordéons de Colombie-Britannique. *Madness* (2011) est sa réaction à la guerre qui sévit dans son pays natal, donnant lieu aux frappes aériennes de l'OTAN en 1999.

Enrique Granados a été l'un des premiers compositeurs espagnols nationalistes

d'importance. D'abord pianiste de concert, il s'est sérieusement mis à la composition après avoir rencontré, en 1883, le compositeur, créateur de la musique espagnole moderne et premier musicologue moderne espagnol Felipe Pedrell. Il a composé ses douze *Danses espagnoles* entre les années 1892 et 1900. Chacune d'elles est inspirée par un certain aspect des danses et chansons folkloriques espagnoles. Au lieu d'être caractérisées par la fambouyance et un rythme enivrant, elles le sont par la sensibilité de l'expression, l'euphémisme, le charme et le raffinement.

Jusqu'à sa mort récente, **Arne Nordheim** était l'un des plus célèbres compositeurs norvégiens après Edvard Grieg. Il a consacré la plus grande partie de sa production à l'orchestre (incluant un concerto pour accordéon), mais a composé dans presque tous les genres musicaux, à l'exception de l'opéra. Réputé pour avoir modernisé la musique de son pays, il était tout désigné pour écrire la musique du pavillon norvégien de l'Exposition universelle d'Osaka, en 1970, où six bandes de différentes durées ont été continuellement diffusées pendant six mois. Pour Nils Grinde, l'art de Nordheim comporte « une sensibilité extrême aux sons, qu'il applique à un langage musical profondément affectif, d'une grande expressivité ». Jelena Milojevic indique que la pièce *Flashing* (1986) a été écrite « en collaboration avec l'accordéoniste

Notes de programme

par Robert Markow

Selon différentes sources dont le *Harvard Dictionary of Music*, le mot « accordéon » désigne un instrument de musique portatif constitué de deux boîtes de bois reliées par un souff et à sections dépliantes. Les boîtes contiennent des lames métalliques qui font office d'anches libres. Chaque lame, mue par le souff et lorsque la touche du clavier s'enfonce, vibre vers l'extérieur et vers l'intérieur de son enclave respective, suivant que l'on tire (expiration), ou que l'on pousse (aspiration) sur le souff et. L'accordéon moderne comporte un clavier placé sur le côté droit, pour la mélodie, tandis que des boutons placés sur le côté gauche font entendre les notes graves et les accords.

Les premiers instruments sont apparus au cours des années 1820, en Allemagne et en Angleterre. Un instrument appelé « accordéon » a été breveté en 1829 par Cyrill Demian, un Arménien résidant à Vienne. En musique traditionnelle, l'accordéon accompagne la polka en Pologne, le tango en Argentine, la musette en France, le Schrammel à Vienne et le horo en Bulgarie. Divers types d'accordéon accompagnent les musiques folkloriques de plusieurs pays: en Angleterre, c'est le concertina, en Argentine, le bandonéon, et en Russie, le bayan. Bjarke Mogensen écrit : « Le bayan occupe une grande place dans la vie musicale en Russie. Les premiers concertos destinés à cet instrument ont été écrits en Russie, et certains des compositeurs les plus prestigieux, à la fois en musique traditionnelle et en musique contemporaine, ont écrit pour cet instrument des œuvres importantes.»

danois Mogens Ellegaard, considéré par plusieurs comme le père de l'avant-garde en matière d'accordéon. Cette œuvre a fait reculer les frontières de l'écriture pour l'instrument. »

Plus que tout autre compositeur, l'Argentin **Astor Piazzolla** a dominé la scène internationale du tango au cours des quelque vingt-cinq dernières années. Il a surtout écrit des tangos (au-delà de trois cents) dont plusieurs sont devenus des classiques du genre. La synthèse qu'il a réalisée entre le tango comme danse, et la musique classique, représente sa plus importante contribution au genre. Le tango est à l'Argentine ce que la valse est à l'Autriche, la polonaise à la Pologne et le trepak à la Russie. Plus qu'une danse parmi d'autres, il incarne l'âme d'un peuple et symbolise une culture. Comme la valse, il a d'abord été mal perçu, puis s'est infiltré au sein de la classe moyenne et a finalement pénétré la haute société

pour devenir la première danse urbaine argentine du 20^e siècle. Jelena Milojevic joue ici deux pièces de Piazzolla, l'une de style tango, et l'autre de type valse.

À l'exception des violonistes qui le connaissent bien, presque tout le monde ignore le nom de **Vittorio Monti**. Cependant, violonistes ou pas, rares sont ceux qui n'ont jamais entendu sa *Csárdás*, une pièce de salon jouée dans tout l'Occident depuis maintenant plus d'un siècle. Monti était un violoniste et compositeur italien qui a mené toute sa carrière à Paris. Il a dirigé l'Orchestre Lamoureux, enseigné le violon et la mandoline et composé plusieurs œuvres dont des opérettes et de courtes pièces vocales et instrumentales. Comme la plupart des autres *csárdás*, celle-ci comporte une introduction lente et triste, puis une section à deux temps animée et extrovertie, marquée par une folle saveur tzigane et tout plein d'effets éblouissants.

Program notes

by Robert Markow

The *Harvard Dictionary of Music* defines "accordion" as "a portable musical instrument consisting of two rectangular headboards connected by a folding bellows. Inside the headboards are metal tongues that act as free-beating reeds. The instrument has pushed-out and drawn-in reeds, the former sounding when the headboards are moved outward (expiration), the latter when they are moved inward (inspiration). The modern accordion has a keyboard on the right side for playing melody notes, while buttons on the left side operate bass notes and full chords."

The earliest instruments date from the 1820s in Germany and England. An instrument called "accordion" was first patented in 1829 by Cyrill Demian, an Armenian living in Vienna. The accordion's use in folk music extends to the polka in Poland, the tango in Argentina, the musette in France, Schrammel in Vienna and the horo in Bulgaria. The accordion in some form is found in the folk traditions of many countries: in England it is the concertina, in Argentina the bandoneon, in Russia the bayan. "The bayan holds a great place in Russian musical life," writes Bjarke Mogensen. "The first concertos were written in Russia, and some of the most prestigious composers in both folk and contemporary music have written important works for the instrument."

Hence, we find on Jelena Milojevic's program no fewer than four composers of Russian or Ukrainian origin: **Anatoly Kussyakov**, a prolific composer of bayan music, taught composition at Rostov-on-Don. The Ukrainian composer and accordionist **Konstantin Miaskov** played with the Kharkov Military Ensemble from 1939-41 and the Donetsk Philharmonic from 1946-51. **Victor Vlasov**, also a Ukrainian, was for many years a professor at the Odessa Conservatory. He has written much for the bayan, including three concertos and a good deal of film music. As for **Rimsky-Korsakov**, he wrote no music for the accordion or the bayan, but his ever-popular "Flight of the Bumble Bee," drawn from the fairy tale opera *Tsar Saltan* (1900), is a sensational piece of musical pictorialism that lends itself to transcription for just about any agile instrument. It was originally scored for an orchestra's violin section, which plays the music as Prince Guidon flies home to his father the tsar in the form of a bumble bee.

Music by composers from six other countries makes up the balance of Ms. Milojevic's program.

From Norway comes **Anders Grøthe**, a name known to accordionists worldwide and inventor of a stepped free bass system. His rarely performed *Three Nocturnes* (1976) present contrasting images of nocturnal impressions (moderate – fast – slow).

Franck Angelis is French. He won the Trophée Mondial (an international competition) in 1981 and now serves on many national and international accordion juries. Some of his compositions are used as test pieces. Ms. Milojevic describes his *Romance* as "one of the most beautiful and most popular romantic pieces written for the accordion."

Aleksandar Milojevic, Jelena's husband, is of Serbian background. He has a Master's degree in accordion from Tchaikovsky University in Kiev, conducts the British Columbia Accordion orchestra, is director of the Victoria Accordion Festival and is president of the British Columbia Accordion Society. *Madness* (2011) is his response to the madness of war, which raged in his homeland and resulted in NATO bombing in 1999.

Enrique Granados was one of the first important Spanish nationalist composers. He initially pursued a career as a concert pianist. In 1883 he met Felipe Pedrell - composer, founder of modern Spanish music, and Spain's first modern musicologist. Granados then turned seriously to composition. The twelve Spanish Dances were composed over a period of eight years, between 1892 and 1900. Each was inspired by some aspect of Spanish dance and folksong. Rather than fiery brilliance and intoxicating rhythmic energy, the qualities that inform these pieces are sensitivity of expression, understatement, charm and refined elegance.

Arne Nordheim was, until his recent death, one of the most famous living Norwegian composers after Edvard Grieg. The bulk of his output was for orchestra (including an accordion concerto), but he wrote in nearly every genre except opera. He is credited with bringing musical modernism to his country, so he was an apt choice to write the music that played at the Norwegian pavilion at the Osaka World Exposition in 1970, where six loops of tape of varying lengths ran continuously for six months. Nils Grinde described Nordheim's art as "a well-developed and extremely sensitive feeling for sounds, which he employs in a deeply emotional musical language of great expressive power." Ms. Milojevic

notes that *Flashing* (1986) was written “in collaboration with the Danish accordionist Mogens Ellegaard, regarded by many as the father of the avant-garde accordion movement. This work moved the boundary of writing for the instrument.”

More than any other figure, the Argentine **Astor Piazzolla** has dominated the tango scene internationally during the last quarter century. Most of his compositions are tangos (well over three hundred), and many of them have become classics in their field. Piazzolla's most significant contribution to the tango has been the synthesis he achieved between the traditional dance form and mainstream classical music. What the waltz is to Austria, the polonaise to Poland and the trepak to Russia, the tango is to Argentina. It is more than just another dance form; it embodies a national soul and symbolizes a culture. Like the waltz, it began in disrepute, percolated up through the middle class and ended up finally

being accepted within the highest circles of society to become the foremost Argentine urban dance of the twentieth century. Ms. Milojevic plays two works by Piazzolla, one in tango style, the other in waltz style.

The name **Vittorio Monti** is well-known to every violinist and totally unknown to nearly everyone else. But rare is the person, violinist or not, who has not heard his *Csárdás*, a salon piece that has made the rounds of the entire western world for more than a century now. Monti was an Italian violinist and composer who spent his career in Paris. He conducted the Lamoureux Orchestra, directed a music-hall orchestra, taught violin and mandolin, and composed a variety of works including operettas and short vocal and instrumental pieces. Like most other *Csárdás*, this one consists of a slow, melancholic introduction followed by a lively, extroverted section in duple meter with a wild, gypsy flavor and plenty of pyrotechnics.

Les Jeunesses Musicales du Canada



Organisme à but non lucratif, les Jeunesses Musicales du Canada (JMC) ont un double mandat : favoriser la diffusion de la musique classique, en particulier auprès des jeunes, et soutenir les jeunes instrumentistes, chanteurs et compositeurs professionnels dans le développement de leur carrière tant sur la scène nationale qu'internationale.

Grâce à un réseau de plus de 300 bénévoles qui accueillent leurs tournées tant en salles

de concert que dans les écoles, les JMC ont été parmi les premiers organismes à diffuser des concerts de calibre professionnel dans les régions éloignées des grands centres urbains.

Ainsi, depuis leur fondation en 1949 par le regretté Gilles Lefebvre, elles ont présenté partout au pays des dizaines de milliers de concerts destinés soit au jeune public, à la famille ou au grand public.

Depuis le printemps 2000, les JMC dirigent leur propre lieu de diffusion à Montréal - la Maison des Jeunesses Musicales du Canada -, ce qui permet d'intensifier les activités dans la métropole.

LES CONCERTS GRAND PUBLIC

Les tournées Desjardins

Concerts diffusés dans les régions et les grands centres urbains.

Branche-toi au réseau !

« Branche-toi au réseau » est un projet des Jeunesses Musicales du Canada, en partenariat avec Patrimoine Canadien, via le programme « Les jeunes s'engagent ».

Le projet invite des jeunes volontaires de moins de 30 ans à se joindre au mouvement des JMC en formant un réseau national de diffusion musicale. Partout au Canada, 18 comités de jeunes ont été formés.

L'objectif de chaque comité est d'organiser un événement musical dans sa localité, contribuant ainsi à démocratiser la musique, diminuer l'isolement social tout en développant un fort sentiment d'appartenance avec sa communauté.

La musique sur un plateau

Série de concerts présentés à la Maison des JMC

LA MUSIQUE EST UN DON, donnez-nous les moyens de la faire rayonner...

Vous voulez contribuer à la mission des JMC et ainsi soutenir les meilleurs jeunes artistes canadiens dans le développement de leur carrière ou encore stimuler le goût de la musique chez les jeunes ? Vous désirez en savoir plus sur la Fondation JMC et ses différentes politiques philanthropiques ? Rien de plus simple...

Rendez-vous sur jmcanada.ca et cliquez sur l'onglet **Faire un don**

LES CONCERTS JEUNE PUBLIC

Concerts animés et théâtraux

présentés aux enfants de 3 à 12 ans à la Maison des JMC, dans les écoles et les salles de spectacles.

Zone musik

Concerts destinés au public adolescent des écoles secondaires.

Séries pour la famille :

- * **La musique c'est de famille !** présentée à la Maison des JMC
- * **La Semaine de la musique** durant la relâche scolaire sur l'île de Montréal et en périphérie
- * **Sons et Brioches** à la Place des Arts, à Montréal
- * **Les Concerts Bouts d'chou** au Centre national des Arts, à Ottawa
- * **Music with Bite** au Harbourfront Centre, à Toronto

Le Concours Musical International de Montréal

Le CMIM comporte trois disciplines, le chant, le violon et le piano. Il s'adresse aux jeunes chanteurs, violonistes et pianistes de tous pays, qui se destinent à une carrière professionnelle. Les prochaines éditions du Concours seront consacrées au chant, en 2012, et au violon, en 2013.

Les Jeunesses Musicales Internationales

Les JMC sont affiliées aux Jeunesses Musicales Internationales (JMI), fondées en 1945 en Belgique et considérées par l'UNESCO comme la plus importante organisation culturelle pour la jeunesse et la musique de par le monde. Chaque année, plus de trente mille événements musicaux sont organisés par quarante-et-une sections nationales Jeunesses Musicales, et touchent un public d'environ six millions de personnes.

Jeunesses Musicales of Canada



A non-profit organization, Jeunesses Musicales of Canada (JMC) has a dual mission: to promote the performance of classical music, especially for young audiences, and to help young professional instrumentalists, singers and composers to develop their careers at the national and international levels.

Thanks to the establishment of a strong network of volunteers to host its touring productions, JMC became one of the first organizations to present professional calibre concerts in outlying regions. Founded in 1949 by the late Gilles Lefebvre, JMC has brought ten of thousands of concerts to schools and concert halls around the country.

Since the spring of 2000, JMC has operated its own performance venue in Montréal - at Jeunesses Musicales of Canada House - increasing the scope of its activities in Québec's largest city.

GENERAL PUBLIC CONCERTS

Desjardins on tour

Concerts presented in outlying areas and metropolitan centres.

Join the movement!

«Join the movement » is a Jeunesses Musicales of Canada project, in partnership with Canadian Heritage, through the « Youth Take Charge » program.

The project invites young volunteers (under the age of 30) to join JMC movement by forming a national network of music presenters - showcasing music by and for youth! This year alone, 18 youth committees have been formed across Canada.

The goal of each committee is to organize a music event in its region, thereby contributing to the accessibility of music for people of all ages and decreasing social isolation by developing a stronger sense of community.

La musique sur un plateau

Concerts serie presented at JMC House.

YOUTH CONCERTS

Interpretive and theatrical concert series presented at JMC House, in schools and concert halls for children aged 3 to 12.

Musikzone

Concerts intended for adolescent audiences of high school age.

Family Concerts Series :

- * **La musique c'est de famille !** presented at JMC House
- * **Music Week** on the Island of Montreal and in surrounding regions during Spring break
- * **Sons et Brioches** at Place des Arts, Montreal
- * **Kinderconcerts** at the National Arts Centre, Ottawa
- * **Music with Bite** at Harbourfront Centre, Toronto

Montreal International Musical Competition

The MIMC includes three disciplines - voice, violin and piano. It is open to young singers,

violinists and pianists from around the world who intend to pursue a professional career in music. The next editions of the Competition will be dedicated to voice in 2012 and to violin in 2013.

Jeunesses Musicales International

JMC is affiliated with Jeunesses Musicales International (JMI), founded in 1945 in Belgium today considered by UNESCO as the world's leading cultural organization dedicated to youth and music. Each year, Jeunesses Musicales International's 41 national chapters organize more than 30,000 musical events, reaching an audience of some 6 million people.

MUSIC IS A GIFT...
Give us the means
to further its reach...

Do you want to contribute to JMC's mission and thereby support the career development of the finest young Canadian artists, and cultivate an appreciation for music in young people? Do you want to participate financially in the vitality of your nearest JMC Centre? Do you want to know more about the JMC Foundation and its various philanthropic policies? Nothing could be easier...

Make your way at jmcanada.ca and click on the "Make a donation" tab.

En tournée | On Tour

SEPTEMBRE 2011 SEPTEMBER

- 25** Shawinigan, QC
- 27** Port-Cartier, QC
- 29** Sept-Îles, QC
- 30** Baie-Comeau, QC

OCTOBRE 2011 OCTOBER

- 02** Jonquière, QC
- 04** Matane, QC
- 05** Ste-Anne-des-Monts, QC
- 07** Gaspé, QC
- 08** Edmundston, NB
- 11** Caraquet, NB
- 12** Miramichi, NB
- 15** Iles-de-la-Madeleine, QC
- 18** Summerside, PE
- 19** Bouctouche, NB
- 21** Bathurst, NB
- 23** Halifax, NS
- 25** Dieppe, NB
- 26** Fredericton, NB
- 29** Dalhousie, NB
- 30** Carleton-sur-Mer, QC

NOVEMBRE 2011 NOVEMBER

- 03** Québec, QC
- ### FÉVRIER 2012 FEBRUARY
- 05** Saint-Laurent, QC
 - 08** Montréal, QC
 - 11** Richmond, QC
 - 12** Pointe-Claire, QC
 - 14** Rouyn-Noranda, QC
 - 15** La Sarre, QC
 - 16** Amos, QC
 - 19** Val d'Or, QC
 - 23** Sudbury, ON
 - 25** Sault Ste. Marie, ON
 - 28** Gatineau, QC
 - 29** Granby, QC

MARS 2012 MARCH

- 02** Strathroy, ON
- 04** Knowlton, QC
- 09** Prescott, ON
- 11** Trois-Rivières, QC

- Certaines dates peuvent être modifiées
- Some dates may change.

Il est interdit de photographier, d'enregistrer ou de filmer pendant le concert sans l'autorisation des Jeunesses Musicales du Canada / Photographing, recording and filming is forbidden without the authorization of Jeunesses Musicales of Canada.

Les activités des Jeunesses Musicales du Canada sont réalisées grâce au soutien de leurs partenaires financiers et au travail de centaines de bénévoles.

The programs and services of Jeunesses Musicales of Canada are made possible thanks to the dedication of hundreds of volunteers and to the support of financial partners.



305, avenue du Mont-Royal Est
Montréal [Québec] H2T 1P8
info@jmcanada.ca

T. +1 514 845-4108
Sans frais - Toll Free 1 877 377-7951
Télééc. - Fax 514 845-8241

LÀ OÙ LA RELÈVE PREND SA PLACE
WHERE TOMORROW'S STARS TAKE THEIR PLACE

www.jmcanada.ca



NOUS SOMMES NOMBREUX
À CROIRE QU'ENCOURAGER
LE TALENT D'ICI CONTRIBUE
À L'ENRICHISSEMENT DE LA
COLLECTIVITÉ.

BON CONCERT !

WE BELIEVE THAT ENCOURAGING
LOCAL TALENT ADDS TO THE
RICHNESS OF THE COMMUNITY.

ENJOY THE CONCERT!

